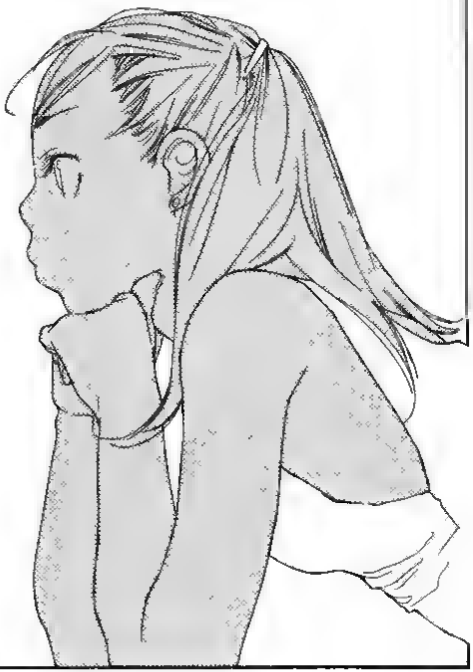
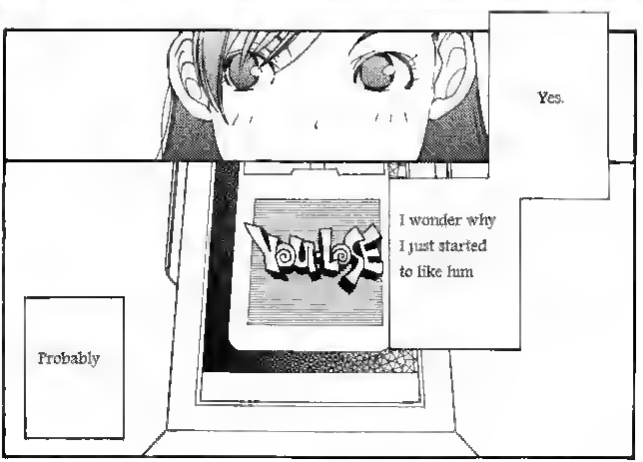
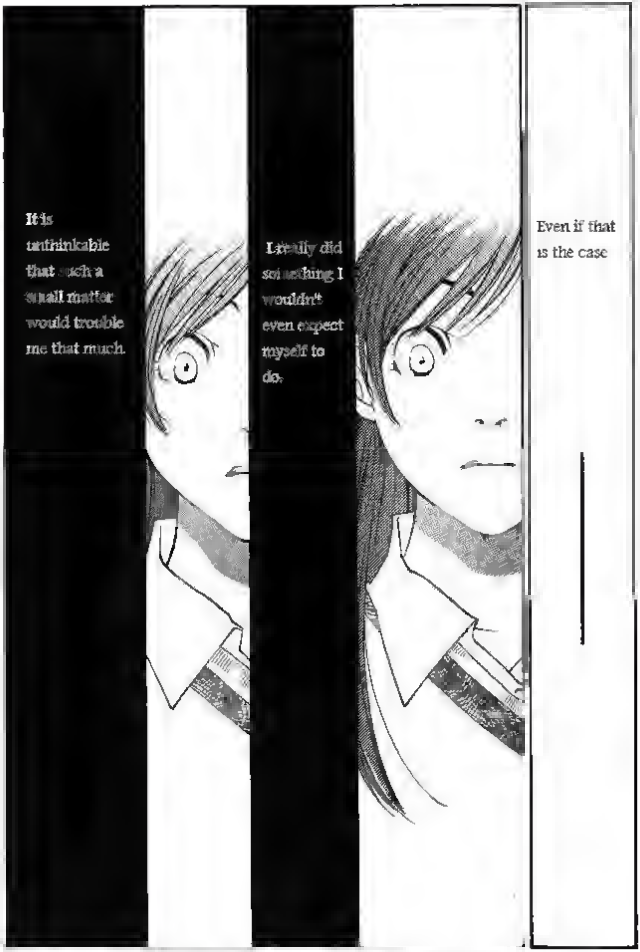
Vol.12



" I wonder why.."


Yes.
I wonder why
I just started
to like him
YOU LOSE
Probably


It is unthinkable that such a small matter would trouble me that much.
I really did something I wouldn't even expect myself to do.
Even if that is the case

2 hours before
Welcome.

Hey
Why..
do we have to eat a meal with both of you, face to face?
I don't see a problem with that
Haha..
Teacher said that he'll be giving me a treat
MENU
I didn't say something like that
If you don't like it go home.
You're telling us to go home?!
Why are we the ones that should go home?
Huh?
in brief..

Chiaki, what were you doing?
Before
I just finished watching a really boring film
Okay
[What a waste of time]
Huh
Really?
My results fell drastically so I have to go to a cram school
I met Mu-chan coincidentally when I was heading home.
Hey

After that Mu-chan said..

[Ah, sensei has been taking the easy way out, recently.]

Do you want to eat anything?
My parents gave me money to eat out.
Just when we had decided about it and was entering the resturant.
2F
雑貨屋
1F
SAIYA
[Her Yosuno!]

What are you going to eat?
Why don't we eat together?
Just like that
[Both of you should leave!]
Yup
Is alright, isn't it?
You are the ones that barged in!
Menu
Hey
Huh?
Forget about it. Let's go
NO
[It is not alright!!]

I hate the two of them
It is not a lousy reason.
Why are you being so obstinate about such a lousy reason..
Listen..
There you go again.
We came here first. if someone has to leave it's them.
You're are still mad about losing to me the previous time.
You.
Oh!
I get it!
Hey!
I didn't do anything!

[What are you saying.] [You re childish!]

[That s rude!]

Yes?
Can I ask you something, teacher?
Menu
Then you will be treating us.
Okay
What.
Cool it
It is just a meal so why don't we just enjoy it
Can I ask an unexpectedly rude question?
Okay?
Sure.
What is it?
Are you asking if I have a girlfriend?

Yes
I have a girlfriend.
I'll go straight to the point
It is about that
Well, yes
So direct
..Oh
You are already an adult
So you most likely have a girlfriend
Of...of course you have one.
At that moment, it would be fine to end the topic
But, I prattled on like a machine gun.
I couldn't stop talking...
I messed up...
[Clenching]

There is no deeper meaning behind it.
Don't take it so seriously...
It's okay!
Sorry about it.
Yeah.
.....
At that point my voice
was as if I was about to cry
Sigh.
Why
"Don't take it so seriously"
Why did I made that hurt expression and sound as if I was about to cry?
.....
Even the teacher would pity me like this
Nanako you're stupid, stupid, stupid!

" Sorry about that."
My self esteem
is lower than an old rag
I keep feeling...
like I couldn't stay there any longer
I really pity her seeing her like that
Is that so?

Kaneda has no interest in her anyway
How should I put it?
No matter how it progresses it is lucky for you, Mu-chan.
That's not the problem.
Since, you are an impossible good guy
It feels really terrible to see the girl you like talking so cheerfully to someone else.
How would you know my feelings sitting in front of them?
Chiaki, you have never been in love so you wouldn't understand.

[Probably]

Ba-!
About that...
After all, the other party is not even interested in her
You just have to work harder Mu-chan.
She would stop chasing after Kaneda... isn't it?
I'm sorry I'm sorry
but Kikuchi Nanako would give up from now on.
You said that I'm a pushover an idiot, an impossibly good guy...
I'll take it
Next stop Shinsen
BUT
I totally hate your insensitive personality!

You were like this all along.
Always stubbornly doing things your way and acting big
and totally disregard others
Okay I admit that I was too tactless today...
But, you don't have to put it that way
It is not only about today
Hey
Don't describe me as such a bad person.
About things that happened today
SHINZENBASHI
SHINZENBASHI

You have a point
Yea
It would have been great if I did so earlier
Mei-chan?
[DON'T FORGET YOUR BELONGINGS BEFORE YOU ALIGHT.]
..Oh
If you really hate it, you should have just left earlier ..

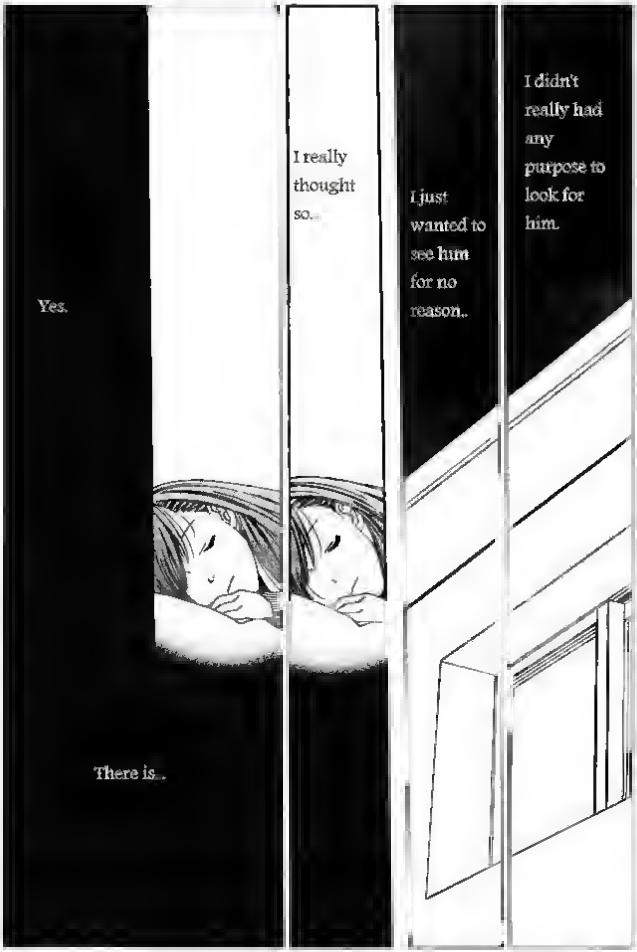
発車
いたします
ガタン
ガタン
ガタン
203
本由
Wow...
What are all these? Pamphlets for cram school?
I even went to the neighbouring town!
You're capable, mum!
Look, there are even things like winter classes or something like that.

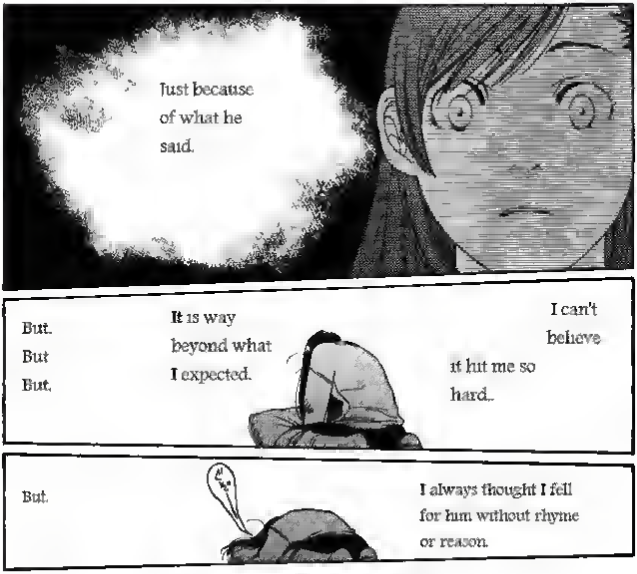
フン
ぷいっ
Crap When did you come home?
I will never go to a cram school!
あ?
[Mom is taking it seriously.]
Anyway the way you are right now
It will be different this time I will definitely get you to go for cram school.
[again]
Ignore him. He is at a rebellious age
I had enough.
Why does he have such a bad attitude?
Shut up! I already say that I will never go!

[Translator notes: Uchibenkei means a liar at home, a mouse abroad. A person that is arrogant at home but timid outside.]

Amidst the confusion, it spelled the end of my friendship with Mu-chan...
It seems like...
just like Nanoke's action to choose a "honorable death"
That is to say...
内・弁・慶・
UCHIBENKEI
It must be because he couldn't boast outside that he is taking it home
That
Always acting big

あ――――あ
What did I do and why?
In the end,
I only met him once and just..
lost to him in a game..

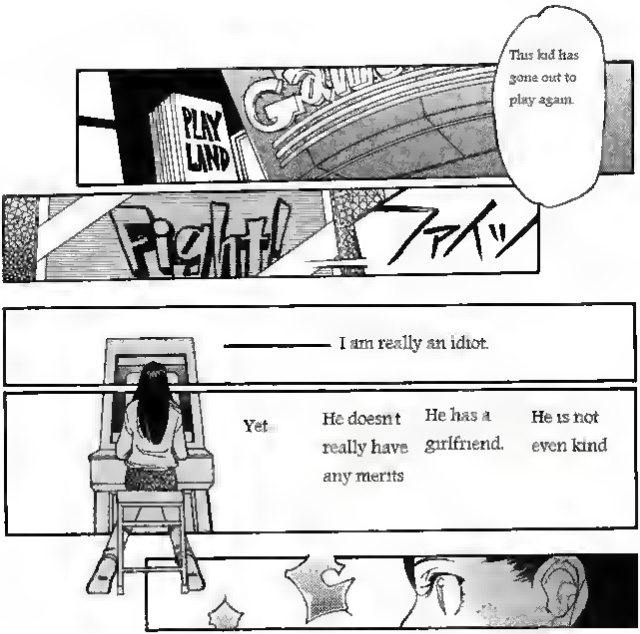

Yes.
There is...
I really thought so...
I just wanted to see him for no reason...
I didn't really had any purpose to look for him.


Just because of what he said.
But. But But.
It is way beyond what I expected.
I can't believe it hit me so hard..
But.
I always thought I fell for him without rhyme or reason.

Yes!
This...
That is not the truth at all.

[Fufufu. I know more than you, mom.]

What? Talking as if you know everything
You must not be that easily manipulated by the media mum.
And it was previously introduced on TV
Thus is better indeed. The class is smaller too
Yes
Nana chan.
Nana chan.
Come on out to have your meal already
Oh my


This kid has gone out to play again.
PLAY LAND
Fight!
I am really an idiot.
Yet
He doesn't really have any merits
He has a girlfriend.
He is not even kind
because I like him.
I can't do anything about it.

Yon-Wiv

Vol.12 END